



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
179. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 179

vom 4.10.2017

del 4/10/2017

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 179. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.10.2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.10.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Arno Kompatscher (entsch.)
 Dr.ⁱⁿ Magdalena Amhof (entsch.)
 Dr. Christian Tommasini (entsch.)
 Myriam Atz Tammerle (vorm. entsch.)
 Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner (nachm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 178. Landtagssitzung vom 3.10.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Der Präsident teilt mit, dass zum Beschlussantrag Nr. 648/16 (Tagesordnungspunkt Nr. 3) ein Änderungsantrag eingetroffen ist, der noch übersetzt werden muss. Der Präsident teilt weiters mit, dass sich der Abg. Pöder, Einbringer des Beschlussantrages Nr. 778/17 (Tagesordnungspunkt Nr. 4),

Verbale

della seduta n. 179 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 4/10/2017.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4/10/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.00.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Arno Kompatscher (giust.)
 dott.ssa Magdalena Amhof (giust.)
 dott. Christian Tommasini (giust.)
 Myriam Atz Tammerle (giust. matt.)
 dott.ssa Veronika Stirner (giust. pom.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 178 del 3/10/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Il presidente comunica che è pervenuto un emendamento alla mozione n. 648/16 (punto n. 3 all'ordine del giorno) che deve ancora essere tradotto. Comunica inoltre che il cons. Pöder, presentatore della mozione n. 778/17 (punto n. 4 all'ordine del giorno), non è in aula. Passa quindi alla tratta-

nicht im Saal befindet und geht somit zur Behandlung von Tagesordnungspunkt Nr. 5 über.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 795/17: Mehr Luftmessstationen einrichten (eingebracht vom Abg. Urzi am 30.6.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Knoll, Foppa, Heiss, Blaas und S. Stocker sowie LR Theiner und LR Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4476).

Top 6

Beschlussantrag Nr. 799/17: Wartelisten und Verfall vom Amt des Generaldirektors (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 25.7.2017).

Nach der Erläuterung des geänderten Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Foppa, die eine getrennte Abstimmung beantragt, sowie LRⁱⁿ M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Köllensperger, der eine getrennte Abstimmung beantragt.

Der geänderte Beschlussantrag wird hierauf im Sinne der von den Abg.en Foppa und Köllensperger gestellten Anträge einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des beschließenden Teiles: abgelehnt mit 13 Jastimmen und 16 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4477)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4478)
- Punkt 2-bis des beschließenden Teils: abgelehnt mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4479)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4480)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen und 16 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4481).

Top 3

Beschlussantrag Nr. 648/16: Korridore und ökologische Netzwerke in unserem Land (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 16.8.2016).

Nach der Erläuterung des geänderten Beschluss-

zation del punto n. 5 all'ordine del giorno.

Punto 5 all'odg

mozione n. 795/17: Aumentare le centraline di rilevamento atmosferico (presentata dal cons. Urzi il 30/6/2017).

Dopo l'illustrazione della mozione da parte del presentatore cons. Urzi, intervengono i cons. Knoll, Foppa, Heiss, Blaas e S. Stocker nonché l'ass. Theiner e l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione viene respinta con 14 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 4476).

Punto 6 all'odg

mozione n. 799/17: Liste di attesa e decadenza del direttore generale (presentata dal cons. Köllensperger il 25/7/2017).

Dopo l'illustrazione della mozione emendata da parte del presentatore cons. Köllensperger, intervengono la cons. Foppa, che chiede una votazione per parti separate, e l'ass. Martha Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger che nel suo intervento chiede una votazione per parti separate.

La mozione così emendata è posta in votazione per parti separate, come chiesto dai cons. Foppa e Köllensperger, con il seguente esito:

- premesse e punto 1 della parte dispositiva: respinti con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 4477)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 4478)
- punto 2-bis della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 4479)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4480)
- punto 4 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 4481).

Punto 3 all'odg

mozione n. 648/16: Corridoi e reti ecologiche nella nostra Provincia (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 16/8/2016).

Sulla mozione emendata, illustrata dalla prima

antrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Hochgruber Kuenzer, Steger, Knoll und Dello Sbarba sowie LR Theiner für die Landesregierung, der eine getrennte Abstimmung beantragt.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Der geänderte Beschlussantrag wird hierauf wie beantragt einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 7 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4482)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: genehmigt mit 27 Jastimmen und 3 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4483)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 8 Jastimmen und 23 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4484)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 7 Jastimmen 23 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 4485)
- Punkt 4 des beschließenden Teils ohne die Wörter „diesen im Rahmen der Tourismus- und der Raumordnungspolitik“: genehmigt mit 19 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 4486)
- Punkt 4 des beschließenden Teils, nur die Wörter „diesen im Rahmen der Tourismus- und der Raumordnungspolitik“: abgelehnt mit 7 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 4487).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 815/17: Erhebung baulicher Leerstände (Wohnraum) in Südtirols Gemeinden – Verlassene Bausubstanz wieder aktivieren (eingbracht von den Abg.en Stocker S., Tinkhauser, Oberhofer, Mair, Blaas und Zingerle am 6.9.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. S. Stocker, sprechen die Abg.en Heiss, Zimmerhofer, Hochgruber Kuenzer und Knoll sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. S. Stocker.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4488).

Der Präsident weist darauf hin, dass zur Zeit an der Anlage für die elektronischen Abstimmungen Arbeiten vorgenommen werden und geht zur Behandlung von Tagesordnungspunkt Nr. 4 über.

firmataria cons. Foppa, intervengono i cons. Hochgruber Kuenzer, Steger, Knoll e Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale, il quale chiede una votazione per parti separate.

Replica la cons. Foppa.

Come richiesto, la mozione emendata è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4482)
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 27 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 4483)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 8 voti favorevoli e 23 voti contrari (votazione n. 4484)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 7 voti favorevoli, 23 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4485)
- punto 4 della parte dispositiva senza le parole "nelle politiche turistiche e urbanistiche": approvato con 19 voti favorevoli, 9 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4486)
- punto 4 della parte dispositiva, solo parole "nelle politiche turistiche e urbanistiche": respinto con 7 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4487).

Punto 7 all'odg

mozione n. 815/17: Rilevazione degli immobili vuoti (spazi abitativi) nei comuni altoatesini - utilizzare il patrimonio edilizio abbandonato (presentata dai cons. Stocker S, Tinkhauser, Oberhofer, Mair, Blaas e Zingerle il 6/9/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. S. Stocker, intervengono i cons. Heiss, Zimmerhofer, Hochgruber Kuenzer e Knoll nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. S. Stocker.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 10 voti favorevoli, 14 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4488).

Il presidente comunica che sono in corso lavori all'impianto di votazione elettronica e passa alla trattazione del punto n. 4 all'ordine del giorno.

Top 4

Beschlussantrag Nr. 778/17: Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung auf der Gemeinde (eingebracht vom Abg. Pöder am 25.5.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Dello Sbarba, Köllensperger und Mair sowie LR Schuler für die Landesregierung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4489).

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und fragt, was nun mit dem abgelehnten Beschlussantrag Nr. 778/17 passieren würde, da der Landtag zu einem früheren Zeitpunkt einen Beschlussantrag genehmigt hätte, der genau das Gegenteil vorsehen würde, worauf LR Schuler das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift und antwortet.

Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Annullierung der Abstimmung Nr. 4489, worauf der Präsident antwortet, dass die Abstimmung Nr. 4489 nicht annulliert werde.

Abg. Knoll ergreift neuerlich das Wort zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident antwortet.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 817/17: Verbesserung der Kontroll- und Überwachungssysteme in Bahnhöfen und auf Zügen (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Mair, Zingerle, Blaas, Stocker S. und Oberhofer am 7.9.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Tinkhauser, sprechen die Abg.en Blaas, Heiss und Urzi.

Der Präsident unterbricht die Sitzung um 12.58 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 817/17: Verbesserung der Kontroll- und Überwachungssysteme in Bahnhöfen und auf Zügen (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Mair, Zingerle, Blaas, Stocker S. und Oberhofer am 7.9.2017).

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Steger, Knoll, der eine getrennte Abstimmung bean-

Punto 4 all'odg

mozione n. 778/17: Dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico in Comune (presentata dal cons. Pöder il 25/5/2017).

Dopo l'illustrazione della mozione da parte del presentatore cons. Pöder, intervengono i conss. Zimmerhofer, Dello Sbarba, Köllensperger e Mair nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4489).

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e domanda cosa accadrà ora con la mozione respinta n. 778/17, poiché precedentemente il Consiglio provinciale aveva approvato una mozione che prevedeva l'esatto contrario. L'ass. Schuler interviene sull'ordine dei lavori e risponde.

Il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori chiedendo che la votazione n. 4489 venga annullata e il presidente risponde che detta votazione non verrà annullata.

Il cons. Knoll interviene nuovamente sull'ordine dei lavori. Il presidente replica.

Punto 8 all'odg

mozione n. 817/17: Migliorare i sistemi di controllo e sorveglianza nelle stazioni e sui treni (presentata dai conss. Tinkhauser, Mair, Zingerle, Blaas, Stocker S. e Oberhofer il 7/9/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Tinkhauser, intervengono i conss. Blaas, Heiss e Urzi.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 12:58.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Punto 8 all'odg

mozione n. 817/17: Migliorare i sistemi di controllo e sorveglianza nelle stazioni e sui treni (presentata dai conss. Tinkhauser, Mair, Zingerle, Blaas, Stocker S. e Oberhofer il 7/9/2017).

Sulla mozione intervengono i conss. Steger, Knoll, il quale chiede una votazione per parti separate, i

tragt, Mair, Schiefer, Oberhofer, Dello Sbarba, Heiss in persönlicher Angelegenheit und Blaas in persönlicher Angelegenheit sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Tinkhauser, der eine Präzisierung im Punkt 1 des beschließenden Teiles vorschlägt.

Der Beschlussantrag wird hierauf nach nochmaliger Präzisierung durch Abg. Tinkhauser, wie beantragt einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: genehmigt mit 26 Jastimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4490)
- Punkt 1 des geänderten beschließenden Teils: genehmigt mit 24 Jastimmen und 6 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4491)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: genehmigt mit 26 Jastimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4492).

Top 9

Beschlussantrag Nr. 820/17: Gesamttiroler Naturparks: Tirol rückt wieder ein Stück näher zusammen! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 13.9.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, spricht LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 3 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4493).

Top 10

Beschlussantrag Nr. 821/17: Verpflichtender Sprachnachweis für Maturanten (eingebracht von der Abg. Artioli am 15.9.2017).

Nach der Erläuterung des geänderten Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Steger, Knoll, Zingerle und Urzi sowie LR Achammer für die Landesregierung, der eine getrennte Abstimmung beantragt.

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der getrennten Abstimmung, worauf der Präsident antwortet.

Es repliziert die Abg. Artioli, die eine sprachliche Präzisierung vorschlägt.

Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der Präzisierung.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie beantragt einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und vorgeschlagene Änderung des Titels: abgelehnt mit 2 Jastimmen, 21 Gegen-

conss. Mair, Schiefer, Oberhofer, Dello Sbarba, i conss. Heiss e Blaas per fatto personale, nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Tinkhauser, che propone una precisazione al punto n. 1 della parte dispositiva.

Dopo un'ulteriore precisazione da parte del cons. Tinkhauser, come richiesto, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 26 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4490)
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 24 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 4491)
- punto 2 della parte dispositiva: approvato con 26 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 4492).

Punto 9 all'odg

mozione n. 820/17: Il Collegamento dei parchi naturali tirolesi riavvicina il Tirolo ancora un po' di più! (presentata dai conss. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 13/9/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Zimmerhofer, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 3 voti favorevoli, 15 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4493).

Punto 10 all'odg

mozione n. 821/17: Certificazione linguistica obbligatoria per maturandi (presentata dalla cons. Artioli il 15/9/2017).

Dopo l'illustrazione della mozione così emendata da parte della presentatrice cons. Artioli, intervengono i conss. Steger, Knoll, Zingerle e Urzi nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale, il quale chiede una votazione per parti separate.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori in relazione alla votazione per parti separate, dopodiché replica il presidente.

Replica la cons. Artioli, la quale propone una precisazione linguistica.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori in relazione alla precisazione.

Come richiesto, la mozione è quindi posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse e modifica proposta al titolo: respinte con 2 voti favorevoli, 21 voti contrari e 5 asten-

stimmen und 5 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4494).

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der getätigten Abstimmung, worauf der Präsident antwortet.

Die Abg.en Steger und Urzi sprechen zum Fortgang der Arbeiten hinsichtlich der getätigten Abstimmung, worauf der Präsident antwortet.

Die Abg.en Dello Sbarba, erneut Urzi, Artioli und Dello Sbarba sprechen zum Fortgang der Arbeiten.

Abg. Knoll spricht erneut zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident antwortet, dass die vorherige Abstimmung Nr. 4494 sich lediglich auf die Prämissen und nicht auf die vorgeschlagene Änderung des Titels bezogen habe und somit dieser wie vorgeschlagen geändert werde.

Hierauf wird der beschließende Teil des Beschlussantrages zur Abstimmung gebracht: genehmigt mit 25 Jastimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4495)

Top 11

Beschlussantrag Nr. 822/17: Digitales Klassenbuch (eingebracht von den Abg. Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 18.9.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Urzi, Zingerle, Oberhofer, Steger, Mair und Köllensperger, der eine kurze Unterbrechung für eine Beratung der Minderheitenparteien beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Köllensperger statt und unterbricht die Sitzung um 16.02 Uhr.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 16.22 Uhr wieder auf.

Zum Beschlussantrag Nr. 822/17 sprechen weiters die Abg.en Foppa und Köllensperger, der eine getrennte Abstimmung beantragt sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie beantragt einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: genehmigt mit 13 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4496)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: genehmigt mit 24 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4497)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt

sioni (votazione n. 4494).

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori in relazione alla votazione effettuata, dopodiché replica il presidente.

I conss. Steger e Urzi intervengono sull'ordine dei lavori in relazione alla votazione effettuata, dopodiché replica il presidente.

I conss. Dello Sbarba, nuovamente Urzi, Artioli e Dello Sbarba intervengono sull'ordine dei lavori.

Il cons. Knoll interviene nuovamente sull'ordine dei lavori, e il presidente replica che la votazione effettuata n. 4494 si riferiva unicamente alle premesse e non alla modifica proposta al titolo, che quindi è modificato come proposto.

Viene quindi posta in votazione la parte dispositiva della mozione, che viene approvata con 25 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4495).

Punto 11 all'odg

mozione n. 822/17: Registro di classe elettronico (presentata dai conss. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 18/9/2017).

Dopo l'illustrazione della mozione da parte del presentatore cons. Knoll, intervengono i conss. Urzi, Zingerle, Oberhofer, Steger, Mair e Köllensperger, che chiede una breve interruzione per una consultazione tra i partiti della minoranza.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Köllensperger e interrompe la seduta alle ore 16:02.

Il presidente riapre la seduta alle ore 16:22

Sulla mozione n. 822/17 intervengono inoltre i conss. Foppa e Köllensperger, il quale chiede una votazione per parti separate, e l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll.

Come richiesto, la mozione è quindi posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 13 voti favorevoli, 12 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4496)
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 24 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni (votazione n. 4497)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 4

mit 4 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4498).

Der Präsident teilt mit, mit Beschlussantrag Nr. 271/14 (Tagesordnungspunkt 15) fortfahren zu wollen, worauf der Einbringer Abg. Urzi, eine Vertagung beantragt. Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Urzi statt und geht zum Tagesordnungspunkt Nr. 14 über.

Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 313/15: Zweisprachiges Polizei-Kontingent erhöhen (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.2.2015) (*Beginn Behandlung am 14.9.2017*) (*Fortsetzung*).

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 27 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4499).

Top 16

Begehrensantrag Nr. 36/15: UNICEF-Positionspapier (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 21.1.2015).

Nach der Erläuterung des geänderten Begehrensantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Foppa und Knoll sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der geänderte Begehrensantrag mit 8 Jastimmen und 21 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4500).

Top 17

Beschlussantrag Nr. 310/15: Südtiroler Hochschülervertretung (eingebracht von den Abg.en S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und Tinkhauser am 2.2.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. S. Stocker, sprechen die Abg.en Heiss, Schiefer, Knoll und Foppa sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. S. Stocker.

Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die namentliche Abstimmung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag wie beantragt mittels namentlicher Abstimmung mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4501).

voti favorevoli, 15 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4498).

Il presidente comunica di voler proseguire con la trattazione della mozione n. 271/14 (punto 15 all'ordine del giorno), dopodiché il cons. Urzi chiede il rinvio dell'esame della mozione. Il presidente accoglie la richiesta del cons. Urzi e passa al punto 14 all'ordine del giorno.

La cons. Mair interviene sull'ordine dei lavori, dopodiché replica il presidente.

Punto 14 all'odg

mozione n. 313/15: Aumentare il contingente di poliziotti/poliziotte bilingui (presentata dal cons. Pöder il 5/2/2015) (*inizio trattazione il 14/9/2017*) (*continuazione*).

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 27 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 4499).

Punto 16 all'odg

voto n. 36/15: Position paper dell'UNICEF (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 21/1/2015).

Dopo l'illustrazione del voto emendato da parte della prima firmataria cons. Mair, intervengono i cons. Foppa e Knoll nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair.

Nella votazione di seguito effettuata il voto è respinto con 8 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n. 4500).

Punto 17 all'odg

mozione n. 310/15: Rappresentanza degli studenti universitari/delle studentesse universitarie dell'Alto Adige (presentata dai cons. S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e Tinkhauser il 2/2/2015). Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. S. Stocker, intervengono i cons. Heiss, Schiefer, Knoll e Foppa nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. S. Stocker.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede una votazione per appello nominale.

Nella votazione di seguito effettuata, come richiesto, per appello nominale, la mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4501).



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser